

**COFEBAU
PLWYF TREFEURIG
LLANBADARN FAWR
CEREDIGION**

**TREFEURIG PARISH
MEMORIAL INSCRIPTIONS**

COFEBAU

PLWYF TREFEURIG

Safle cofeb: Anenwadol
oni ddywedir yn wahanol
Esgobaeth: Tyddewi
Plwyf: Llanbadarn Fawr
Plwyf sifil: Trefeurig
Sir: Ceredigion

Site of monument: Secular
unless otherwise stated
Diocese: Saint David's
Parish: Llanbadarn Fawr
Civil parish: Trefeurig
County: Ceredigion, formerly Cardigan

Abercwmsymlog (B), Penbont Rhydybeddau	SN 679836
Bethlehem (MC), Cwmerfyn	SN 698829
Brogynin, Penrhyncoch	SN 662847
Gogerddan, Penrhyncoch	SN 628837
Neuadd y Penrhyn, Penrhyncoch	SN 649841
Penrhyncoch, Cofgolofn Rhyfel (War Memorial)	SN 643841
Ysgol Trefeurig, Penbont Rhydybeddau	SN 673837

ABERCWMSYMLOG
PENBONT RHYDYBEDDAU

SN 679836

Enwad: Bedyddwyr
Denomination: Baptist

Ar dalcen ysgoldy'r Bedyddwyr, uwchben y drws:
Above the door to the Baptist school house:

Abercwmsymlog School
Built
In 1868
Presented by
E. PUGH, Esqr.

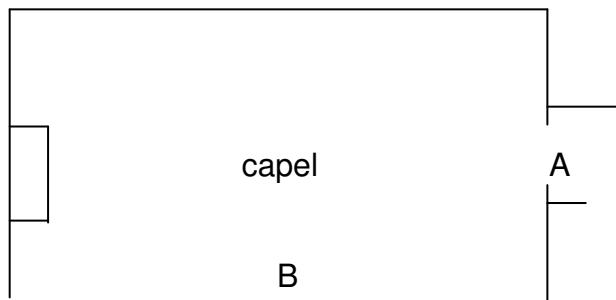
Wedi cau
Closed

Gweler / see *Y Tincer*, Mai 1981, Rhif 39, tudalen 3.

BETHLEHEM**CWMERFYN**

SN 698829

Enwad: Methodistiaid Calfaidd
 Denomination: Calvinistic Methodist



Uwchben cyntedd y capel; above the porch

A

Bethlehem
 Adeiladwyd
 1866

Chapel built: 1866

Yn y capel:

B (Marmor gwyn ar gefndir du; white marble, black background)

Gosodwyd
 gan yr ardalwyr
 er serchus gof
 am
 Cpl. James JAMES
 Llwyn
 Rhoes ei fywyd yn aberth
 dros ei wlad ym Mrwydr Mametz
 Gorffennaf 10fed 1916
 yn 23ain oed
 a chladdwyd yn Ffrainc.

Heb fynwent
 Without a graveyard

E.L.J. & M.A.J. 1994

Trefeurig

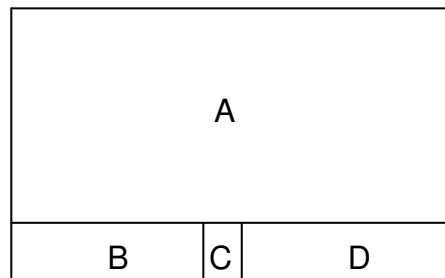
COFEB
BROGYNIN
PENRHYNCOCH

SN 662847

Cofeb ar y clawdd ar fin y ffordd i Brogynin-fach, rhwng y ffordd a'r bwthyn a godwyd lle bu'r adfail y cyfeirir ato isod.

Slate tablet on the hedge between the lane to Brogynin-fach and the cottage built on the site of the ruin referred to below.

1 (Llech las)



A

Yr adfail draw yw'r | Dafydd | yn ystod chwarter
fan yn ôl traddodiad | ap | cyntaf y bedwaredd
y ganwyd y bardd | Gwilym | ganrif ar ddeg.

B

The ruin beyond is the traditional birth-place of Dafydd ap Gwilym (circa 1320-1370), one of the great poets of medieval Europe.

C

(Llun telyn; inscribed harp)

D

D'après la tradition, Dafydd ap Gwilym (vers 1320-vers 1370), un des grands poètes de l'Europe médiévale naquit en ce lieu.

Gweler / see: David Jenkins, *Bro Dafydd ap Gwilym* (1992)
t. 26 dadorchuddio'r gofeb [unveiling the monument]

COFEB

Sefydliad Ymchwil Tir Glas

Institute of Grassland and Environmental Research

PLAS GOGERDDAN

PENRHYNCOCH

SN 628837

Cofeb ar lawr ger tair coeden ysgaw a blannwyd ym Mhlas Gogerddan ar ddydd Sadwrn 18 Chwefror 2006 er cof am Alwyn JONES, Rhydyrysgaw, Penrhyncoch.

A tablet on the ground near three elder trees planted at Gogerddan on Saturday 18 February 2006 in memory of Alwyn JONES, Rhydyrysgaw, Penrhyncoch.

1 (Llech las)

I gofio
Alwyn JONES
Rheolwr Fferm, Gogerddan
Bu farw yn 2004 wedi 41 mlynedd o wasanaeth
Cydweithiwr a chyfaill
1948-2004

In Remembrance of
Alwyn JONES
Farm Manager, Gogerddan
Passed away in 2004 after 41 years service
Colleague and friend
1948-2004

(Gweler: *Y Tincer*, Mawrth 2006, Rhif 287)

COFEB y tu allan i
NEUADD Y PENRHYN
PENRHYNCOCH

SN 649841

Cofeb ger y palmant, ar gornel isaf y mur sydd yn amgau tir Neuadd y Penrhyn.

Memorial stone near the pavement, mounted on the lower corner of the wall surrounding the premises of the village hall.

1 (Llech las a llythrennau ariannaid)
(Slate with silvery lettering)

Thomas Arthur THOMAS, 1930-2004
Cynghorydd Bro a Sir
Ysgogydd creu'r Palmant
trwy Benrhyn-coch.

Haelionus a diflino
Y rhoes ei fraich dros ei fro.

V.J.

PENRHYNCOCH, COFGOLOFN RHYFEL

PENRHYNCOCH WAR MONUMENT

SN 643841

Carreg fawr wen heb ei naddu, ar ganol y pentref,
a phum carreg las wedi'u gosod wrth ei godre
a'u cylchynu â rheiliau haearn.

Large uncut white stone in the middle of the village
with five slates set around its base
and enclosed within low iron railings.

Nifer y rhai a wasanaethodd yn Rhyfel Byd I: 82
The number of persons who served in World War I: 82

Nifer y rhai a gollodd eu bywyd yn Rhyfel Byd I: 11
The number of persons who lost their lives in World War I: 11

Nifer y rhai a gollodd eu bywyd yn Rhyfel Byd II: 2
The number of persons who lost their lives in World War II: 2

M.A.J. 11 Awst 1994

Y Tincer, Rhif 273, Tachwedd 2004, t. 13:

11 Tachwedd 1923 Dadorchuddiwyd y gofeb.

1966 Dadorchuddiwyd y gofeb i Ryfel Byd II.

PENRHYNCOCH, COFGOLOFN RHYFEL

PENRHYNCOCH WAR MONUMENT

(Nid yw'r rhifau 1 hyd 84 ar y llechi.)
(The numbers 1 to 84 are not on the tablets.)

Ochr ogleddol; north side

(Llech isaf; lower slate)

Codwyd gan yr ardalwyr er bythol
gof am aberth a gwasanaeth y rhai a
enwir isod yn Rhyfel 1914-18

1	Major Sir Edward W. P. PRYSE, Bart.
2	Sergt. Trefor WILLIAMS Garth
3	R. LEWIS Penrhyncanol
4	W. PENWILL Gogerddan
5	D. E. JONES Glanstewi
6	W. J. JAMES Broncastellan
7	R. LEWIS Brynhyfryd
8	B. A. MORRIS Salem
9	J. JAMES Llwyn
10	W. J. DAVIES Cwm Merfyn
11	H. DAVIES Fronsaint

Yn angof ni chant fod.

Ochr ogleddol; north side

(Llech uchaf; top slate)

Rhyfel Byd 1939-1945
Er coffadwriaeth bythol am

- | | |
|----|--------------------------------------------|
| 12 | Rfm. Ceredig DAVIES
Cwmsymlog, K.R.R.C. |
| 13 | Sgt. Myrddin JONES
Salem, R.A.F. |

“Cariad mwy na hyn nid oes gan neb.”

Ochr orllewinol; west side

Dewrion y Rhyfel Mawr, 1914-1918.

- | | | |
|----|------------------|-------------------|
| 14 | J. E. JAMES | Peithyll |
| 15 | J. R. JAMES | ” |
| 16 | W. R. JAMES | ” |
| 17 | I. R. JAMES | ” |
| 18 | E. P. JAMES | ” |
| 19 | I. R. JAMES | ” |
| 20 | J. JAMES | Royal Oak |
| 21 | W. MORGAN | Glo'ster Cottages |
| 22 | D. M. HAMER | ” |
| 23 | H. LI. M. HAMER | ” |
| 24 | R. S. WYNSTANLEY | ” |
| 25 | E. RICHARDS | ” |
| 26 | C. LI. ROBERTS | Panteg |
| 27 | R. W. ROBERTS | ” |
| 28 | T. O. JAMES | Broncastellan |
| 29 | S. M. JAMES | ” |
| 30 | E. MATHEWS | Glandwr |
| 31 | E. R. HUGHES | Bronheulog |
| 32 | J. J. EDWARDS | Penrhyncoch |
| 33 | W. H. JENKINS | ” |
| 34 | H. MORGAN | ” |
| 35 | J. D. HUGHES | Cefnllwyd |
| 36 | E. EVANS | ” |

Ochr ddeheuol; south side

Dewrion y Rhyfel Mawr, 1914-1918.

37	W. H. EVANS	Cefnllwyd
38	A. JONES	Glanstewi
39	J. R. JONES	”
40	W. EVANS	Tyncwm
41	J. G. M. DAVIES	Penyberth
42	W. C. STEPHENS	Garth
43	H. BINKS	”
44	J. JONES	”
45	W. D. JONES	”
46	J. N. HUGHES	Brogynin
47	A. J. JONES	Tanffordd
48	H. G. JONES	”
49	A. R. MORRIS	Penrhiw
50	C. SANDFORD	”
51	R. JENKINS	”
52	J. MORGAN	Tanybryn
53	W. GARLAND	Cwmsymlog
54	A. SPEDDING	”
55	LI. DAVIES	”
56	I. THOMAS	”
57	M. R. MORGAN	”
58	D. L. EVANS	”
59	I. JONES	”
60	D. J. JONES	Pantygareghir

Ochr ddwyreiniol; east side

Dewrion y Rhyfel Mawr, 1914-1918.

61	L. JAMES	Llettyspense
62	C. EVANS	Cwm Merfyn
63	R. EVANS	”
64	J. J. DAVIES	”
65	P. J. DAVIES	”
66	M. L. MORRIS	Cwm Darren
67	B. C. KENT	Bryngwyn
68	W. MORGAN	”
69	J. MORGAN	”
70	T. MORGAN	Cartrefle
71	J. D. JONES	Bwlchydderwen
72	J. PUGH	Darren Banc
73	J. D. WILLIAMS	”
74	J. WILLIAMS	”
75	J. D. REES	”
76	J. WILLIAMS	Llwynprisg
77	R. W. LEWIS	Salem
78	T. MORGAN	Pontrhydybeddau
79	J. MORGAN	Cefnllwyd
80	E. DAVIES	Penrhyncoch
81	D. DAVIES	”
82	G. R. PRYSE	Peithyll
83	P. L. PRYSE	”
84	J. H. L. PRYSE	Gogerddan

MYNEGEION I GOFGOLOFN PENRHYNCOCH

INDEXES to the WAR MONUMENT INSCRIPTIONS

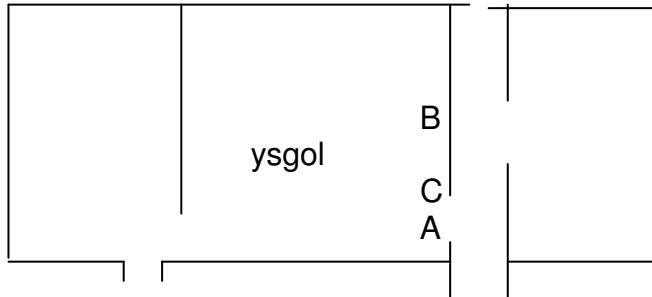
Enw lle Rhif(au) ar y rhestr
Place name Number(s) on the list

Brogynin 46
Broncastellan 6, 28, 29
Bronheulog 31
Bryngwyn 67, 68, 69
Brynhyfryd 7
Bwlchydderwen 71
Cartrefle 70
Cefnllwyd 35, 36, 37, 79
Cwm Darren 66
Cwmmerfyn 10, 62, 63, 64, 65
Cwmsymlog 12, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59
Darren Banc 72, 73, 74, 75
Fronsaint 11
Garth 2, 42, 43, 44, 45
Glandwr 30
Glanstewi 5, 38, 39
Glo'ster Cottages 21, 22, 23, 24, 25
Gogerddan 4, 84
K.R.R.C. 12
Llettyspense 61
Llwyn 9
Llwynprisg 76
Panteg 26, 27
Pantyarreghir 60
Peithyll 14, 15, 16, 17, 18, 19, 82, 83
Penrhiw 49, 50, 51
Penrhyncoch 3, 32, 33, 34, 80, 81
Penyberth 41
Pontrhydybeddau 78
R.A.F. 13
Rhyfel Byd 1 1-11, 14-84
Rhyfel Byd 2 12, 13
Royal Oak 20
Salem 8, 13, 77
Tanffordd 47, 48
Tanybryn 52
Tyncwm 40

Enw Rhif ar y rhestr
Name Number on the list

BINKS H.	43	JONES I.	59
DAVIES Ceredig <u>1945</u>	12	JONES J.	44
DAVIES D.	81	JONES J. D.	71
DAVIES E.	80	JONES J. R.	39
DAVIES H. <u>1918</u>	11	JONES Myrddin <u>1945</u>	13
DAVIES J. G. M.	41	JONES W. D.	45
DAVIES J. J.	64	KENT B. C.	67
DAVIES LI.	55	LEWIS R. <u>1918</u>	3
DAVIES P. J.	65	LEWIS R. <u>1918</u>	7
DAVIES W. J. <u>1918</u>	10	LEWIS R. W.	77
EDWARDS J. J.	32	MATHEWS E.	30
EVANS C.	62	MORGAN H.	34
EVANS D. L.	58	MORGAN J.	52
EVANS E.	36	MORGAN J.	69
EVANS R.	63	MORGAN J.	79
EVANS W.	40	MORGAN M. R.	57
EVANS W. H.	37	MORGAN T.	70
GARLAND W.	53	MORGAN T.	78
HAMER D. M.	22	MORGAN W.	21
HAMER H. LI. M.	23	MORGAN W.	68
HUGHES E. R.	31	MORRIS A. R.	49
HUGHES J. D.	35	MORRIS B. A. <u>1918</u>	8
HUGHES J. N.	46	MORRIS M. L.	66
JAMES E. P.	18	PENWILL W. <u>1918</u>	4
JAMES I. R.	17	PRYSE Edward W. P. <u>1918</u>	1
JAMES I. R.	19	PRYSE G. R.	82
JAMES J.	20	PRYSE J. H. L.	84
JAMES J. <u>1918</u>	9	PRYSE P. L.	83
JAMES J. E.	14	PUGH J.	72
JAMES J. R.	15	REES J. D.	75
JAMES L.	61	RICHARDS E.	25
JAMES S. M.	29	ROBERTS C. LI.	26
JAMES T. O.	28	ROBERTS R. W.	27
JAMES W. J. <u>1918</u>	6	SANDFORD C.	50
JAMES W. R.	16	SPEDDING A.	54
JENKINS R.	51	STEPHENS W. C.	42
JENKINS W. H.	33	THOMAS I.	56
JONES A.	38	WILLIAMS J.	74
JONES A. J.	47	WILLIAMS J.	76
JONES D. E. <u>1918</u>	5	WILLIAMS J. D.	73
JONES D. J.	60	WILLIAMS Trefor <u>1918</u>	2
JONES H. G.	48	WYNSTANLEY R. S.	24

COFBAU RHYFEL
YSGOL TREFEURIG
PENBONT RHYDYBEDDAU



Yn yr ysgol; inside the school

A (Llech uwchben drws y brif ystafell)
 (Slate above the door to the main class room)

Canmlwyddiant
 Ysgol Trefeurig
 1875-1975

B (Marmor gwyn, cefndir du; white marble, black background)

Er Serchus
 Gof
 am

James JAMES	Syrthiodd yn y
Benjamin A. MORRIS	Rhyfel Fawr
1914-1918	

Hefyd bu ar Faes y Gâd

Llewelyn DAVIES	William MORGAN
James J. „	Hugh D. „
Dd. Lewis EVANS	Jenkin „
Richard „	John „
Lewis JAMES	Morgan L. MORRIS
Richard JENKINS	Andrew R. MORRIS
Abram J. JONES	John PUGH
H. Garfield „	Albert SPEDDING
Idris „	John WILLIAMS
Dd. John „	Jacob „
Rd. Wynn LEWIS	John David „

"Ym mhob gwlad y megir glew."

C (Marmor gwyn, cefndir du; white marble, black background)

Er Serchus

Gof

am

Ceredig DAVIES Syrthiodd yn
Myrddin JONES y Rhyfel Fawr
1939-1945

Hefyd rhoddwyd gwasanaeth gan

G. Mason	ATYEO	N.A.A.F.I.	Glyn Ll.	JONES	R.A.F.
Daisy	BAKER	W.A.A.F.	Ifron	„	„
Olwen	BLAKE	A.T.S.	John Ll.	„	Army
Albert E.	CLAYTON	R.A.S.C.	John R.	„	„
Iorwerth W.	DAVIES	Army	Peggy	„	W.A.A.F.
W. Elfed	„	„	Thomas M.	„	Army
Alun L.	EVANS	Bevin Boy	James	LEWIS	„
David R.	„	R.A.F.	T. Elwyn	MASON	„
Eric T.	„	Army	J. Geraint	MORGAN	„
John B. H.	„	„	Goronwy D.	„	„
John D.	HUGHES	„	William T.	„	„
Emrys	JAMES	Bevin Boy	Eiddwen	OTTLEY	Nurse
Ivor J.	JAMES	Army	Blodwen	WILLIAMS	W.A.A.F.
Morgan D.	„	„	Ivor J.	„	Army
Alun G.	JONES	„	John J.	„	R.A.F.
D. Caradog	„	„	Millie M.	WITTS,	W.A.A.F.

Dros Wlad, Cenedl, a Chartref.

E.L.J. & M.A.J. 27 Chwefror 1998